

TELUGU

Paper 9690/02
Reading and Writing

Key messages

- In order to do well in this paper, candidates need to demonstrate understanding of the passage given.
- Candidates are expected to answer the questions using their own vocabulary as far as possible.
- Experience of wider general reading is advisable.

General comments

This year the overall performance of candidates was satisfactory.

Comments on specific questions

Question 1

There are five items in this question, which test vocabulary meanings and the usage.

Candidates are advised to practice vocabulary exercises in order to improve their performance for this exercise.

Question 2

This question tests grammatical knowledge and word order. Candidates must re-write sentences in five items which require grammatical manipulation. There are also five items in this question.

Candidates found this question difficult, and no candidate scored full marks. Some candidates did not answer any item correctly in this question.

Candidates are advised to practice forming different types of sentences in Telugu, in order to improve their performance for this exercise.

Questions 3 and 4

Questions 3 and 4 are intended to test comprehension and ability to extract correct and proper information from the given passages. Candidates performed reasonably well in these questions.

Question 5

This tests essay writing and analysing abilities. Candidates who attempted this question done well.

Common mistakes

The following are some of the important errors made by candidates.

Mistakes in shape of the letters

Writing ప for య

Spelling mistakes (correct words in brackets)

కషాలో (కష్టాల్లో)
పునుకున్నాయి (పూనుకున్నాయి)
కోడ్డిగా (కొడ్డిగా)
ఖాలిగా (ఖాళీగా)
నస్తాలు (నష్టాలు)
జనలు (జనులు)
ఎలాంతి (ఎలంటి)
చేప్పాడు (చెప్పాడు)
నెర్చుకున్నారు (నేర్చుకున్నారు)

Vocabulary (the correct forms are given in parentheses):

ఆదాయం = రాబడి
తీసుకోనయితే (తీసుకోనట్లయితే/ తీసుకోకపోతే)
చేకురుతుంది (చేకూరుతుంది)

Sentence level errors:

యువకులకు పనులు దొరికారు
(దొరికాయి)
గిరిజన సంఘం చేత నిర్వహిస్తోంది (నిర్వహించబడుతోంది)
ఈ ప్రయుక్తి ఎక్కువ ముఖ్యమైనది (చాలా ముఖ్యమైనది)

TELUGU

Paper 9690/03
Essay

Key messages

- Candidates are advised to read carefully through all the essay titles and choose a title about which they can write a relevant, well-illustrated and coherent response.
- Candidates should plan their essays carefully and use the introduction to show their understanding of the essay title with all its elements, and the conclusion to show their considered final judgment of the issues they have discussed.
- Candidates need to support their views with relevant examples and write a convincing argument.

General comments

In this paper candidates are required to write one essay from a choice of five topics. The essay is marked out of 40, with 16 marks for Content and 24 marks for Quality of Language.

This year, the candidates could choose between titles on the following topics:

- 1 Human Relations
- 2 Law and Order
- 3 Work and Leisure
- 4 War and Peace
- 5 Pollution

The performance of the candidates was satisfactory. The content of the questions was covered satisfactorily in most cases. Most candidates could have improved their performance by improving their writing skills in Telugu language.

The following examples show common mistakes which could be improved for candidates to score more highly in this paper.

Spelling Mistakes (Correct forms are shown in brackets)

Shape of the letters: Writing మ like య and య like మ.

Writing న for స and vice-versa.

Writing ఫ like ష (ఆఫీసు for ఆఫీసు)

Writing డ for ద (మొడలేన for మొదలైన)

పీడింపబడుతున్నారని

(పీడింపబడుతున్నారని)

నెర్చుకున్నారు (నేర్చుకున్నారు)

ఖైధి (ఖైది)

ప్రత్యేకమైన (ప్రత్యేకమైన)

సంబంధం (సంబంధం)

విధ్య (విద్య)

వాటావరణం (వాతావరణం)

కేటయించారు (కేటాయించారు)

మర్యాదగా (మర్యాదగా)

చెపలు (చేపలు)

Vocabulary level errors (wrong form of the word, or wrong word)

... పెద్ద కర్కారాలు కొట్టిన
తరువాత (పెట్టిన)

అంగళ్ళలో రకరకాల సామానులు కల్పిస్తాయి. (కనిపిస్తాయి)
ఇటువంటి సౌకర్యాలు లభించరు. (లభించవు)
కుటుంబం పెద్ద పాత్ర ఆడుతున్నది. (పోషిస్తున్నది)
సాంప్రదాయాలు గురించి (సంప్రదాయాలను గురించి)
అవకాశం దొరుకుతున్నాయి (దొరుకుతుంది)

Sentence level errors

...ఎక్కువ చైతన్యత తయారు అవుతుంది .(ఎక్కువ చైతన్యత తయారు అవుతుంది)
కలసిమెలసిగా ఉంటున్నారు. (కలసిమెలసి ఉంటున్నారు)
పట్టణం, పల్లెటూరి రెండింటినీ ఒక దేశ యొక్క భాగాలే. (పట్టణం, పల్లెటూరు రెండూ ఒక దేశంలోని భాగాలే.)
ఈ విషయం దృష్టిలో పెట్టుకొని మన ప్రభుత్వం వాళ్ళు తమ ముఖ్యోద్దేశాలలో ఉండాలి.
(ఈ విషయం మన ప్రభుత్వం వారి ముఖ్యోద్దేశాలలో ఒకటిగా ఉండాలి.)
వాళ్ళు ప్రతి ఒకరివి మతాలు గౌరవిస్తారు. (వాళ్ళు ప్రతి ఒక్కరి మతాలను గౌరవిస్తారు.)
వాళ్ళు ఒక మంచి జీతం దొరుకుతారు. (వాళ్ళకు మంచి జీతం దొరుకుతుంది / లభిస్తుంది.)
చిన్న దూరానికి కోసం తమ కారులను ఉపయోగించారు.
(వాళ్ళు చిన్నచిన్న దూరాలకు కూడా కారులు ఉపయోగిస్తారు.)
ఎక్కడ చూస్తే రకరకాల కాలుష్యాలు కనిపిస్తాయి. (ఎక్కడ చూసినా ...)
(వాళ్ళు) ఫోన్ తో లేదా కంప్యూటర్ తో ఉంటారు.
(ఫోన్ లో మాట్లాడుతూ ఉంటారు, లేదా కంప్యూటర్ మీద పనిసేస్తూ ఉంటారు.)
జనులు సౌకర్యాలు లభిస్తారు. (జనులకు సౌకర్యాలు లభిస్తాయి / జనులు సౌకర్యాలు పొందుతారు.)
...మొదలైన కాలుష్యాలు వాతావరణంను నశిస్తున్నాయి
(...మొదలైన కాలుష్యాలు వాతావరణంను నాశనం చేస్తున్నాయి)

TELUGU

Paper 9690/04
Texts

Key messages

In order to do well in this paper, candidates need to ensure that they answer the specific question asked and that they understand the focus of the question before beginning to write their answers.

Candidates should be reminded that in passage-based questions the passage is a stimulus to be used as a springboard to give them a starting point for their answer. Candidates need to ensure that they expand and develop their answers and illustrate the points they make with examples from the text.

All texts have two questions relating to them, but candidates need to remember that they can only answer one question on any given text.

General comments

The overall performance of the candidates was satisfactory. 60 per cent of the candidates scored 40 per cent or more.

Comments on specific questions

Section A

Question 1

This question was set on the prescribed text from a classical literary text *Molla RaamaayaNamu*.

This was a popular question, chosen by most of the candidates. The highest-scoring candidates were able to show a thorough knowledge and understanding of the text in their answer and make many relevant points. Some candidates showed knowledge of the text but could have improved their answer by giving examples from the text to illustrate their points

Question 2

This question was also set on another classical work *Manucharitramu* of Peddana. Nobody attempted this question.

Question 3

This question was set on the prescribed text *DeshaBhakthi* of Gurajada Apparao. Only two candidates answered this question.

Section B

Question 4

This question was set on the prescribed text – a short story – *Swayamkrutham* by Gopichand.

This was a popular question, answered by most candidates. The top scoring candidates showed a thorough knowledge of the text and were able to analyse and evaluate material in their response. Some candidates showed a sound, but sometimes superficial, knowledge of the text. They could have improved their answer by developing the points they made and illustrating them with examples from the text. Some candidates showed a basic knowledge of the text and made some relevant points in their answer. They could have improved their answer by showing a more thorough knowledge of the text and including more relevant points in response to the question.

Question 5

This question was set on the prescribed text – a novel – entitled *Sweet Home* (the name of the novel is in English), by Ranganayakamma. This was by far the most popular question, attempted by all the candidates.

Some candidates gave a very good response including a perceptive use of illustration, and showing good insight into the novel and understanding of the author's intentions and the underlying themes. A few other candidates showed a good knowledge of the text and an ability to analyse and evaluate material, and to illustrate their points effectively. Many candidates showed a basic or sound understanding of the text and were able to respond to the question with relevant points. These candidates could have improved their answer by illustrating and developing the points they made, and by evaluating and analysing the material in the text. Some candidates gave a basic response with a few relevant ideas. They could have improved their response by showing a more thorough knowledge of the text and including more relevant points in response to the question.

Question 6

This question was set on the prescribed text *Kaalaatiita vyaktulu* a novel by Sridevi.

Nobody answered this question.

TELUGU

Paper 9690/05
Prose

Key messages

- Candidates are advised to read the whole passage carefully before beginning their translation.
- When translating, candidates need to keep in mind the context of the passage and the tenses used.
- Candidates are advised to allow time at the end to read over their work for a final sense-check. They should also check their spelling and grammar carefully.

General comments

This paper consists of only one 40 marks question. The candidates are expected to translate an unseen English passage into Telugu.

The overall performance of the candidates in this year's paper is better than that of the previous year.

In most responses the flow of the language was good and written in a lucid style. The candidates were able to make connections between sentences.

However, most candidates experienced difficulty in:

- translating the phrase '**in comparison to**' into Telugu ('**compared to life in small villages**')
- understanding the difference between **peace** and **quiet**
- understanding the difference between **important** and **most important**
- finding the equivalent word for **restaurants** in Telugu
- understanding the difference between **public transport** and **government vehicles**
- finding the equivalent word in Telugu for '**in contrast**'. Usage of Telugu word equivalent to 'but' is not acceptable.
- making connection between three reasons and an outcome such as in the phrase '**This also means that village schools suffer from falling candidate numbers and have to reduce staff or possibly even close**'.

In general candidates need to be more thorough in using appropriate genders and verbs. They also need more practice in translating common technical terms that are used in our daily life. Candidates are advised to practise frequent translation of many passages and thus improve their Telugu language skills.